A BIZOTTSÁG (EU) 2018/830 FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2018. március 9.)

a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet I. mellékletének és az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyásához szükséges járműszerkezeti és általános követelmények kiigazítása tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyásáról és piacfelügyeletéről szóló, 2013. február 5-i 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ([1]) és különösen annak 18. cikke (4) bekezdésére és 49. cikkének (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A 167/2013/EU rendelet I. mellékletének több bejegyzését is módosítani kell annak érdekében, hogy további jármű-kategóriákra vonatkozó követelményeket lehessen megállapítani a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezetnek a mezőgazdasági és erdészeti traktorok hatósági vizsgálatára vonatkozó bizonyos egységes kódexeinek ([2]) (a továbbiakban: OECD-kódexek) legutóbbi változataival összhangban.

(2) Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ([3]) I. mellékletében felsorolt, kötelezően alkalmazandó ENSZ EGB-előírások rendszeresen aktualizálásra kerülnek. Ezért az előírásokat tartalmazó listát ki kell egészíteni egy magyarázó feljegyzéssel, amely kimondja, hogy a gyártók abban az esetben is alkalmazhatják a szóban forgó ENSZ EGB-előírások hatályos módosítássorozatának soron következő kiegészítéseit, ha azok nem kerültek közzétételre az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

(3) Annak egyértelművé tétele érdekében, hogy az uniós jogszabályok egyes követelményei egyenértékűek és teljes mértékben összhangban vannak az OECD-kódexekben meghatározott követelményekkel, az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet egyes mellékleteiben az előírt követelmények szövegét és számozását ki kell igazítani oly módon, hogy azok pontosan kövessék a megfelelő OECD-kódex szövegét és számozását.

(4) Az abból eredő sérülések és halálos balesetek számának csökkentése érdekében, hogy nem sikerül a keskeny nyomtávú traktorokon hátul felszerelt, lehajtható, borulás hatása elleni védőszerkezetet valamilyen potenciálisan veszélyes helyzetben felemelni, új, ergonómiai követelményeket kell kötelezővé tenni a borulás hatása elleni védőszerkezet szükség esetén történő felemelésének megkönnyítése és elősegítse érdekében.

(5) Aktualizálni kell az OECD-kódexek alapján kiadott azon vizsgálati jegyzőkönyvek listáját, amelyeket az uniós típusjóváhagyás céljára elismernek az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet alapján kiadott vizsgálati jegyzőkönyvek alternatívájaként.

(6) Bizonyos vizsgálati eljárások pontosítása és javítása érdekében további kisebb módosításokat kell végrehajtani az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendeletben a vezetőülés vizsgálatára meghatározott módszeren, valamint a vezetőülés megközelíthetőségére, a kezelőszervek minimális szilárdságára és a fülke anyagának égési sebességére vonatkozó követelményeken.

(7) A 167/2013/EU rendeletet és az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 167/2013/EU rendelet I. mellékletének módosítása

A 167/2013/EU rendelet I. mellékletében a 38. sorban a Ca és Cb jármű-kategória oszlopában az „NA” betűk helyébe az „X” betű lép.

([1]) HL L 60., 2013.3.2., 1. o.
([2]) http://www.oecd.org/tad/code/oecd-standard-codes-official-testing-agricultural-forestry-tractors.htm
([3]) A Bizottság 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2014. szeptember 19.) a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyásához szükséges járműszerkezeti és általános követelmények tekintetében történő kiegészítéséről és módosításáról (HL L 364., 2014.12.18., 1. o.).

2. cikk

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet módosításai

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet a következőképpen módosul:

1. A 12. cikkben az „T2, T3 és T4.3 kategóriájú” kifejezés helyébe a „T2/C2, T3/C3 és T4.3/C4.3 kategóriájú” kifejezés lép.

2. Az V. fejezet a következő 35a. cikkel egészül ki:

„*35a. cikk*

Átmeneti rendelkezések

(1) A tagállami hatóságok 2018. június 26-ig e rendelet 2018. június 25-én alkalmazandó változatának megfelelően továbbra is megadják a típusjóváhagyást a mezőgazdasági vagy erdészeti járművek, továbbá azok rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek típusaira.

(2) A tagállamok 2018. december 31-ig engedélyezik az e rendelet 2018. június 25-én alkalmazandó változatának megfelelően jóváhagyott típuson alapuló mezőgazdasági vagy erdészeti járművek, azok rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek forgalomba hozatalát, nyilvántartásba vételét vagy forgalomba helyezését.”

3. Az I. melléklet „Magyarázó megjegyzés:” címsor alatti szövege a következő bekezdésekkel egészül ki:

„Ha e rendeletben külön alternatív időpontok nem kerültek meghatározásra, az ENSZ EGB-előírások ezen táblázatban felsorolt átmeneti rendelkezései alkalmazandók. A táblázatban felsorolt előírások későbbi módosításaiban foglalt rendelkezéseknek való megfelelést szintén el kell fogadni.”

4. A II. melléklet e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

5. A VI. melléklet a következőképpen módosul:

a) A B. rész az alábbiak szerint módosul:

a) a 3.8.2. pontban az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Szükség esetén a hideg időjárás okozta elridegedéssel kapcsolatos tulajdonságokat vagy a 3.8.2.1–3.8.2.7. pont követelményeinek vagy a 3.8.3. pont követelményeinek megfelelően kell ellenőrizni.”;

b) a szöveg a következő 3.8.3. ponttal egészül ki:

„3.8.3. A hideg időjárás okozta elridegedéssel szembeni ellenállás igazolható a B. pont 3. szakaszában foglalt szabályok és iránymutatások – 18 °C-on vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten való alkalmazásával. A dinamikus vizsgálatok elvégzése előtt a védőszerkezetet és a rögzítőelemeket – 18 °C-ra vagy annál alacsonyabb hőmérsékletre kell hűteni.”

6. A „Magyarázó megjegyzések a VI. melléklethez” címsor alatt az (1) megjegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Eltérő rendelkezés hiányában a B. pontban szereplő követelmények szövegezése és számozása megegyezik a mezőgazdasági és erdészeti traktorok védőszerkezeteinek hatósági vizsgálatára (dinamikus vizsgálat) vonatkozó OECD-kódex szövegezésével és számozásával, 3. OECD-kódex, 2017. évi kiadás – 2017. február.”

7. A VII. mellékletben, a „Magyarázó megjegyzések a VII. melléklethez” címsor alatt az (1) magyarázó megjegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Eltérő rendelkezés hiányában a B. pontban szereplő követelmények szövegezése és számozása megegyezik a mezőgazdasági és erdészeti hernyótalpas traktorok védőszerkezeteinek hatósági vizsgálatára vonatkozó OECD-kódex szövegezésével és számozásával, 8. OECD-kódex, 2017. évi kiadás – 2017. február.”

8. A VIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) A B. pont 3.11.2. alpontjának helyébe a következő szöveg lép:

„3.11.2. Szükség esetén a hideg időjárás okozta elridegedéssel kapcsolatos tulajdonságokat a 3.11.2.1–-3.11.2.7. pont követelményeinek megfelelően kell ellenőrizni.”

b) A „Magyarázó megjegyzések a VIII. melléklethez” címsor alatt az (1) megjegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Eltérő rendelkezés hiányában a B. pontban szereplő követelmények szövegezése és számozása megegyezik a mezőgazdasági és erdészeti traktorok védőszerkezeteinek hatósági vizsgálatára (statikus vizsgálat) vonatkozó OECD-kódex szövegezésével és számozásával, 4. OECD-kódex, 2017. évi kiadás – 2017. február.”

9. A IX. melléklet e rendelet II. mellékletének megfelelően módosul.

10. A X. melléklet e rendelet III. mellékletének megfelelően módosul.

11. A XI. melléklet e rendelet IV. mellékletének megfelelően módosul.

12. A XIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) A 3.1.3. pont a következő bekezdéssel egészül ki:

„Ha a gyártó úgy dönt, egy további opcionális zajmérés is végezhető a motort leállítva, a segédberendezéseket, például szellőzőventilátorokat, jégmentesítőket és más elektromos berendezéseket pedig maximumra állítva.”

b) A szöveg a következő 3.2.2.2.2. ponttal egészül ki:

„3.2.2.2.2. Az opcionális harmadik méréssorozat során a motort le kell állítani, a segédberendezéseket, például a szellőzőventilátorokat, a jégmentesítőket és más elektromos berendezéseket pedig maximumra kell állítani.”

13. A XIV. melléklet e rendelet V. mellékletének megfelelően módosul.

14. A XV. mellékletben a 3.3.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.3.2. Kiszálláskor a legfelső lépcsőfoknak vagy létrafoknak könnyen felismerhetőnek és megközelíthetőnek kell lennie. Az egymást követő lépcsőfokoknak vagy létrafokoknak függőlegesen egyenlő távolságra kell lenniük egymástól. 20 mm tűrés azonban megengedett.”

15. A XVIII. mellékletben, a „Magyarázó megjegyzések a XVIII. melléklethez” címsor alatt az (1) magyarázó megjegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A számozástól eltekintve a B. pontban szereplő követelmények megegyeznek a mezőgazdasági és erdészeti traktorok védőszerkezeteinek hatósági vizsgálatára (statikus vizsgálat) vonatkozó OECD-kódex szövegével, 4. OECD-kódex, 2017. évi kiadás – 2017. február.”

16. A XXII. melléklet 4. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„4. Zajszintre vonatkozó nyilatkozat

A kezelési útmutatóban a XIII. mellékletben meghatározott minden vizsgálati feltételre vonatkozóan meg kell adni a kezelő fülét érő zajszintértéket vagy pedig az 5. OECD-kódex szerinti hangnyomásszint-vizsgálat eredményeit a kódexben található vizsgálati jegyzőkönyv mintapéldányának 4. pontjával összhangban.”

17. A XXIII. melléklet 1.2.1. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„1.2.1. Az olyan kezelőszerveket, mint a kormánykerekek, kormánykarok, sebességváltó karok, vezérlőkarok, forgattyúkarok, pedálok, kapcsolók, úgy kell kiválasztani, megtervezni, megépíteni és elrendezni, hogy a működtetésükhöz szükséges erők, elmozdulásuk, elhelyezkedésük, működtetési módjuk és színkódjuk megfeleljen az ISO 15077:2008 szabványnak, ideértve a szabvány A. és C. mellékletében meghatározott előírásokat is.”

18. A XXVII. mellékletben a 2. pont helyébe az alábbi szöveg lép:

„2. A fülke anyagának égési sebessége

A vezetőfülke belsejében található anyagok – azaz adott esetben az ülés-, a fal-, a padló- és a tetőkárpit – égési sebessége nem lehet több mint 150 mm/perc az ISO 3795:1989 vagy a FMVSS302 szabvány szerint vizsgálva.”

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2018. március 9-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Jean-Claude JUNCKER

I. MELLÉKLET

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet II. mellékletében található táblázat helyébe a következő táblázat lép:

„Vizsgálati jegyzőkönyv az alábbi számú OECD-kódex alapján	Tárgy	Kiadás	Alkalmazási kör	Az uniós vizsgálati jegyzőkönyv alternatívája az alábbiak alapján
3	A mezőgazdasági és erdészeti traktorok védőszerkezeteinek hatósági vizsgálata (dinamikus vizsgálat)	2017. évi kiadás – 2017. február	T1, T4.2 és T4.3	VI. melléklet XVIII. melléklet (ha a biztonsági övek rögzítési pontjai már ellenőrzésre kerültek)
4	A mezőgazdasági és erdészeti traktorok védőszerkezeteinek hatósági vizsgálata (statikus vizsgálat)	2017. évi kiadás – 2017. február	T1/C1, T4.2/C4.2 és T4.3/C4.3	*VIII. melléklet* és XVIII. melléklet (ha a biztonsági övek rögzítési pontjai már ellenőrzésre kerültek)
5	A mezőgazdasági és erdészeti traktorok vezetőülésénél/vezetőüléseinél mért zajszintjének hatósági mérése	2017. évi kiadás – 2017. február	T és C	XIII. melléklet
6	A keskeny nyomtávú kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok elöl felszerelt, borulás hatása elleni védőszerkezeteinek hatósági vizsgálata	2017. évi kiadás – 2017. február	T2/C2, T3/C3 és T4.3/C4.3	*IX. melléklet* (ha a vizsgálat során megállapítást nyert, hogy a lehajtható, borulás hatása elleni védőszerkezetek teljesítményére vonatkozó követelmények teljesülnek) és XVIII. melléklet (ha a biztonsági övek rögzítési pontjai már ellenőrzésre kerültek)
7	A keskeny nyomtávú kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok hátul felszerelt, borulás hatása elleni védőszerkezeteinek hatósági vizsgálata	2017. évi kiadás – 2017. február	T2/C2, T3/C3 és T4.3/C4.3	*X. melléklet* (ha a vizsgálat során megállapítást nyert, hogy a lehajtható, borulás hatása elleni védőszerkezetek teljesítményére vonatkozó követelmények teljesülnek) és XVIII. melléklet (ha a biztonsági övek rögzítési pontjai már ellenőrzésre kerültek)
8	A mezőgazdasági és erdészeti hernyótalpas traktorok védőszerkezeteinek hatósági vizsgálata	2017. évi kiadás – 2017. február	C1, C2, C4.2 és C4.3	*VII. melléklet* és XVIII. melléklet (ha a biztonsági övek rögzítési pontjai már ellenőrzésre kerültek)
10	A mezőgazdasági és erdészeti traktorok leeső tárgyak elleni védőszerkezeteinek hatósági vizsgálata	2017. évi kiadás – 2017. február	T és C	XI. melléklet C. rész”.

II. MELLÉKLET

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet IX. melléklete a következőképpen módosul:

1. A B. pont az alábbiak szerint módosul:

a) Az 1.3.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.3.1. Előzetes fogalommeghatározás: a kerék vagy talp szimmetriasíkja

A kerék vagy hernyótalp szimmetriasíkja egyenlő távolságra található a keréktárcsák vagy talpak szegélyét azok külső pereménél magában foglaló két síktól."

b) Az 1.3.2. pont a következő mondattal egészül ki:

„Hernyótalpas traktorok esetében a nyomtáv a hernyótalpak szimmetriasíkjai közötti távolság."

c) Az 1.4. pont a következő mondattal egészül ki:

„Hernyótalpas traktorok esetében: a traktor hosszanti középsíkjára merőleges, a hajtókerekek tengelyein áthaladó függőleges síkok közötti távolság."

d) A 2.1.2. és 2.1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.2. a nagyobb méretű gumiabroncsokkal vagy hernyótalpakkal felszerelt tengely rögzített vagy állítható legkisebb nyomtávja kevesebb, mint 1 150 mm. Feltételezhető, hogy a szélesebb gumiabroncsokkal vagy hernyótalpakkal felszerelt tengelyt legfeljebb 1 150 mm-es nyomtávra állítják be. Lehetővé kell tenni a másik tengely nyomtávjának beállítását úgy, hogy a keskenyebb gumiabroncsok vagy hernyótalpak külső szélei ne nyúljanak túl a másik tengely gumiabroncsainak vagy hernyótalpainak külső szélein. Amennyiben a két tengely egyforma méretű keréktárcsákkal és gumiabroncsokkal vagy hernyótalpakkal van felszerelve, a két tengely rögzített vagy állítható nyomtávja nem érheti el az 1 150 mm-t;

2.1.3. a tömeg több, mint 400 kg, de kevesebb, mint 3 500 kg, a traktor terheletlen tömegének megfelelően, amely magában foglalja a borulás hatása elleni védőszerkezetet és a gyártó által javasolt legnagyobb méretű gumiabroncsokat vagy hernyótalpakat. A legnagyobb megengedett tömeg nem lehet több, mint 5 250 kg, és a tömegarány (legnagyobb megengedett tömeg/referenciatömeg) nem lehet több mint 1,75;".

e) A 3.1.2.3. pont a következő mondattal egészül ki:

„A hernyótalpakkal felszerelt traktorok esetében a gyártó határozza meg a hernyótalpak beállítását."

f) A 3.1.3.2. pont második és harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Ennek a szögnek legalább 38°-osnak kell lennie abban a pillanatban, amikor a traktor a talajon levő kerekein vagy hernyótalpain labilis egyensúlyi állapotban van. A vizsgálatot egyszer úgy kell elvégezni, hogy a kormánykerék ütközésig el van forgatva jobbra, másodszor pedig úgy, hogy a kormánykerék ütközésig el van forgatva balra."

g) A 3.1.4.3.1. pont a következőképpen módosul:

i. a B_0 traktorjellemzőre vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„**B_0** (m) A hátsó gumiabroncs vagy hernyótalp szélessége;"

ii. a D_2 és D_3 traktorjellemzőre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„**D_2** (m) Az első gumiabroncsok vagy hernyótalpak magassága a tengely teljes terhelése mellett;

D_3 (m) A hátsó gumiabroncsok vagy hernyótalpak magassága a tengely teljes terhelése mellett;"

iii. az S traktorjellemzőre vonatkozó sorban „A nyomtáv (S) és a gumiabroncs-szélesség (B_0) összegének nagyobbnak kell lennie a védőszerkezet B_6 szélességénél." szöveg helyébe „A nyomtáv (S) és a gumiabroncs- vagy hernyótalpszélesség (B_0) összegének nagyobbnak kell lennie a védőszerkezet B_6 szélességénél." szöveg lép.

h) A 3.1.4.3.2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1.4.3.2.2. a forgástengely párhuzamos a traktor hossztengelyével, és metszi a lejtő felőli első és hátsó kerék vagy hernyótalp felfekvő felületének közepét;".

i) A 3.1.5.1. pontban az utolsó bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A súlypont hátsó tengelytől ($\mathbf{L_3}$), illetve első tengelytől ($\mathbf{L_2}$) mért távolságát a traktor tömegének a hátsó és az első kerekek, illetve hernyótalpak közötti megoszlása alapján kell kiszámítani.”

j) A 3.1.5.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1.5.2. A hátsó ($\mathbf{D_3}$) és első ($\mathbf{D_2}$) gumiabroncsok vagy hernyótalpak magassága

Az első és a hátsó gumiabroncsnál vagy hernyótalpnál azonos módszert alkalmazva meg kell mérni a gumiabroncs vagy hernyótalp legmagasabb pontjának a talajtól mért távolságát (6.5. ábra).”

k) A 3.1.5.4. pontban az utolsó bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az ütközési pontot az első és a hátsó gumiabroncsok vagy hernyótalpak legmagasabb külső pontjai által meghatározott egyenesen átmenő és a védőszerkezetet érintő sík határozza meg (6.7. ábra).”

l) A 3.1.5.6. pontban az utolsó bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az ütközési pontot az első gumiabroncs vagy hernyótalp legmagasabb külső pontjain átmenő, valamint a motorháztetőt és a védőszerkezetet érintő sík határozza meg (6.7. ábra). A mérést a motorháztető mindkét oldalán el kell végezni.”

m) A 3.1.5.9. pontban „Az első tengely forgáspontjának magassága (H_0)” címsor alatti első és második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A gyártó műszaki jegyzőkönyvének tartalmaznia kell az első tengely forgáspontjának közepe és az első gumiabroncsok vagy hernyótalpak tengelyének közepe között függőlegesen mért távolságot ($\mathbf{H_{01}}$), amelyet ellenőrizni kell.

Meg kell mérni az első gumiabroncsok vagy hernyótalpak tengelye közepének a talaj síkjától függőlegesen mért távolságát ($\mathbf{H_{02}}$) (6.8. ábra).”

n) A 3.1.5.10. és 3.1.5.11. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1.5.10. Hátsó nyomtáv ($\mathbf{S}$)

Meg kell mérni a gyártó által megadott legnagyobb méretű gumiabroncsokkal vagy hernyótalpakkal felszerelt legkisebb hátsó nyomtávot (6.9. ábra).

3.1.5.11. A hátsó gumiabroncs vagy hernyótalp szélessége ($\mathbf{B_0}$)

Meg kell mérni a hátsó gumiabroncsok vagy hernyótalpak külső és belső függőleges síkjának a felső részen mért távolságát (6.9. ábra).”

o) A 3.2.1.3.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.2.1.3.4. A kerekek nyomtávját úgy kell beállítani, hogy a borulás hatása elleni védőszerkezet a vizsgálatok során lehetőleg ne támaszkodjon a gumiabroncsokra vagy hernyótalpakra. A statikus eljárás szerinti vizsgálat esetében a kerekeket vagy hernyótalpakat le lehet szerelni.”

p) A 3.2.2.2.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.2.2.2.4. Amennyiben a traktoron a traktorváz és a kerekek, illetve a traktorváz és a hernyótalpak között rugózás van, ezt a vizsgálatok alatt ki kell iktatni.”

q) A 3.2.5.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.2.5.4. Nyomóberendezés

A 6.10. ábra szerinti berendezésnek alkalmasnak kell lennie arra, hogy lefelé irányuló erőt fejtsen ki a védőszerkezetre egy kb. 250 mm széles, merev gerendán keresztül, amelyet csuklók kötnek össze a terhelőberendezéssel. Megfelelő tengely-alátámasztást kell alkalmazni, hogy ne a traktor gumiabroncsai vagy hernyótalpai viseljék a nyomóterhelést.”

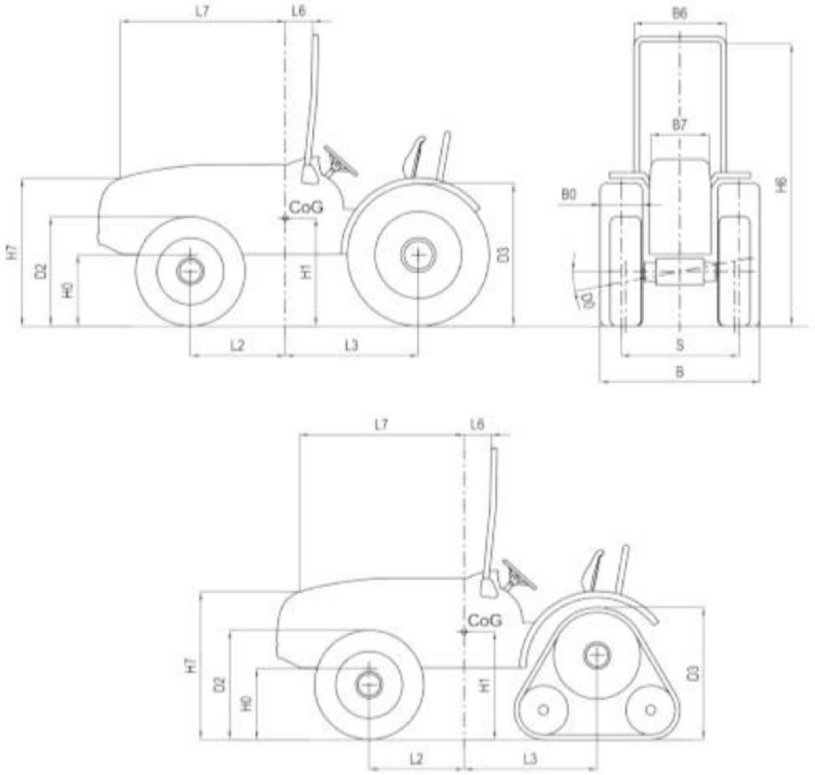
r) A 3.3.2.2. pontban az utolsó bekezdés utolsó mondatának helyébe a következő szöveg lép:

„Ennek megállapításához a gyártó által a gumiabroncsokra vagy hernyótalpakra és a nyomtávra előírt legkisebb értéket kell figyelembe venni.”

s) A 6.5. ábra helyébe a következő ábra lép:

„6.5. ábra

A három irányban borulásra hajlamos traktorok felborulásának kiszámításához szükséges adatok



Megjegyzés: A D_2 és D_3 értékeket a tengely teljes terhelése mellett kell mérni."

t) Az 5.3.1. pont utolsó bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A hernyótalpakkal felszerelt traktorok esetében a gyártó határozza meg a hernyótalpak beállítását."

u) Az B4. szakasz („A virtuális vizsgálatra vonatkozó követelmények") a következő bekezdéssel egészül ki:

„Hernyótalpas traktorok esetében az eredeti leírást a következő sorokkal kell kiegészíteni:

520 LOCATE 12, 40: PRINT „HEIGHT OF THE REAR TRACKS D3="

*540 PRINT „HEIGHT OF THE FRT TRACKS D2=": LOCATE 13, 29: PRINT „"

650 LOCATE 17, 40: PRINT „REAR TRACKS WIDTH B0="

970 LPRINT TAB(40); „HEIGHT OF THE REAR TRACKS D3=";

*980 LPRINT „HEIGHT OF THE FRT TRACKS D2=";

1160 LPRINT TAB(40); „REAR TRACK WIDTH B0=";

1390 W2 = SQR(H0 * H0 + L0 * L0): S1 = S/2 + B0/2

1530 F2 = 2 * ATN(– L0/D3 + SQR((L0/D3) ^ 2 – (D2/D3) + 1))

1590 X(1, 5) = D3

1660 Y(1, 5) = – L3

* értelemszerűen."

2. A „Magyarázó megjegyzések a IX. melléklethez" címsor alatt az (1) megjegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A B2. és B3. szakasz számozását kivéve, melyet a teljes melléklettel harmonizáltak, a B. pontban szereplő követelmények szövegezése és számozása megegyezik a keskeny nyomtávú mezőgazdasági és erdészeti traktorok elöl felszerelt, borulás hatása elleni védőszerkezeteinek hatósági vizsgálatára vonatkozó OECD-kódex szövegezésével és számozásával, 6. OECD-kódex, 2017. évi kiadás – 2017. február."

III. MELLÉKLET

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet X. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az A. pont szövege a következő 3. ponttal egészül ki:

„3. A 2. pontban meghatározott követelményeken túl a B3. szakaszban meghatározott, lehajtható, a borulás hatása elleni védőszerkezetek (ROPS) teljesítményére vonatkozó követelményeket is teljesíteni kell.”

2. A B. pont az alábbiak szerint módosul:

(1) A 3.1.2.2.5. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1.2.2.5. Az első terhelést a védőszerkezet hátsó részének azon az oldalán kell végezni, amelyiken a vizsgálatot végző hatóságok véleménye szerint a terhelések sorozata a szerkezet szempontjából legkedvezőtlenebb feltételeket eredményezi. Az oldalirányú terhelést a védőszerkezet középsíkjának azon az oldalán kell végezni, amely átellenes a hosszirányú terhelés kifejtésének oldalával. Az elölről történő terhelést a védőszerkezet hosszanti szimmetriasíkjának ugyanazon az oldalán kell végezni, mint az oldalirányú terhelést.”

(2) A szöveg az alábbi B3. szakasszal egészül ki:

„B3. **A LEHAJTHATÓ, BORULÁS HATÁSA ELLENI VÉDŐSZERKEZETEK TELJESÍTMÉNYÉRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK**

5.1. Alkalmazási kör

Ez a szakasz azon hátul felszerelt, lehajtható, borulás hatása elleni védőszerkezetek teljesítményére és vizsgálatára vonatkozó minimális követelményeket határozza meg, amelyek emelését és/vagy süllyesztését egy álló helyzetben lévő járműkezelő manuálisan (részleges támogatással vagy anélkül) végzi, míg rögzítésük lehet manuális vagy automatikus.

5.2. E szakasz alkalmazásában:

5.2.1. »*kézi működtetésű, lehajtható, borulás hatása elleni védőszerkezet (ROPS)*«: olyan hátul felszerelt kétoszlopos védőszerkezet, amelynek kézi emelését/süllyesztését közvetlenül a járműkezelő végzi (részleges támogatással vagy anélkül);

5.2.2. »*automatikus működtetésű lehajtható, borulás hatása elleni védőszerkezet*«: olyan hátul felszerelt kétoszlopos védőszerkezet, amelynek emelése/süllyesztése teljes mértékben támogatott;

5.2.3. »*reteszelőrendszer*«: olyan kézi vagy automatikus vezérlésű eszköz, amely a borulás hatása elleni védőszerkezet emelt vagy süllyesztett helyzetben történő rögzítését biztosítja;

5.2.4. »*megfogási terület*«: a borulás hatása elleni védőszerkezet és/vagy a borulás hatása elleni védőszerkezetre szerelt kiegészítő kar részeként a gyártó meghatározása szerint kijelölt olyan terület, amelyen a járműkezelő elvégezheti az emelési/süllyesztési műveleteket;

5.2.5. »*a megfogási terület hozzáférhető része*«: az a terület, ahol a járműkezelő az emelési/süllyesztési műveletek közben működteti a borulás hatása elleni védőszerkezetet; ezt a területet a megfogási terület keresztmetszeteinek geometriai középpontjához képest kell meghatározni;

5.2.6. »*hozzáférhető tér*«: az a tér, ahol egy álló helyzetű járműkezelő erőt fejthet ki a borulás hatása elleni védőszerkezet (ROPS) emelése/süllyesztése céljából;

5.2.7. »*becsípési hely*«: olyan hely, ahol alkatrészek mozdulnak el egymáshoz vagy rögzített alkatrészekhez képest úgy, hogy személyeket vagy ezek testrészeit becsíphetik;

5.2.8. »*nyíróhely*«: olyan hely, ahol alkatrészek mozognak egymáson vagy más alkatrészeken úgy, hogy személyeket vagy ezek testrészeit becsíphetik vagy elnyírhatják;

5.2.9. »*állóhely*«: a traktor rakfelületén található olyan hely, amely a vezetőülés fő megközelítési pontjából hozzáférhető, és amely elegendő helyet biztosít egy álló helyzetben lévő járműkezelőnek.

5.3. Kézi működtetésű, lehajtható, borulás hatása elleni védőszerkezet

5.3.1. A vizsgálat előfeltételei

5.3.1.1. Megfogási terület

A kézi működtetést az álló helyzetben lévő járműkezelő végzi a bukókeret megfogási területét egyszer vagy többször megragadva.

A bukókeret a talajról vagy a rakfelületen található állóhelyről kezelhető (7.8. a) és 7.8. b) ábra).

A járműkezelő a bukókeret működtetésekor állhat a bukókeret mozgási pályájával párhuzamosan vagy azzal szemben.

Több járműkezelői helyzet és több megfogási tér kijelölésével járó, több lépésből álló folyamat is megengedett.

A megfogási területet egyértelműen és állandó jelleggel meg kell jelölni (7.9. ábra).

Ezt a területet úgy kell tervezni, hogy ne legyenek rajta éles élek, éles sarkok vagy durva felületek, amelyek a járműkezelő sérülését okozhatják.

Ez a terület elhelyezkedhet a traktor bármely vagy mindkét oldalán, és lehet a bukókeret vagy a kiegészítő karok szerkezeti része. Ezen a megfogási területen a bukókeret emeléséhez vagy süllyesztéséhez szükséges kézi működtetés nem okozhat nyírási, becsípési vagy ellenőrizetlen elmozdulásból adódó veszélyeket a járműkezelő számára.

5.3.1.2. Hozzáférhető terek

Három, különböző megengedett erőnagyságnak kitett hozzáférhető tér van meghatározva a talaj vízszintes síkjához és a traktornak a járműkezelő helyzetét vagy elmozdulását behatároló külső részeit érintő függőleges síkokhoz képest (7.10. ábra).

I. tér: kényelmi tér

II. tér: a test előredőlése nélkül hozzáférhető tér

III. tér: a test előredőlésével hozzáférhető tér

A bukókeretnek a bukókeret mozgási pályájával párhuzamosan történő működtetése:

A járműkezelő helyzetét és mozgását akadályok korlátozzák. Ezek a traktor részei, és körvonalaikat az akadály külső széleit érintő függőleges síkok határozzák meg.

Ha egy akadály leküzdése érdekében a járműkezelőnek el kell mozdítania a lábát a bukókeret kézi működtetése közben, az elmozdulás egy, a bukókeret mozgási pályájával párhuzamos síkon belül vagy egy másik, az előző síkkal párhuzamos síkon belül megengedett. A teljes elmozdulást a bukókeret mozgási pályájával párhuzamos és arra merőleges egyenesek kombinációja adja. A merőleges elmozdulás akkor fogadható el, ha a járműkezelő közelebb lép a bukókerethez. A hozzáférhető tartomány a különböző hozzáférhető terek összessége (7.11. ábra).

A bukókeretnek a bukókeret mozgási pályájával szemben történő működtetése:

A II. és a III. tér kiterjesztései csak a bukókeretnek a bukókeret pályájával szemben történő működtetése esetében tekinthetők hozzáférhető kiterjesztéseknek (7.12. ábra). Az ezekben a kiterjesztésekben kifejtett erők elfogadható mértéke azonos a II. és a III. térben kifejtett erőkével.

Ha a járműkezelőnek a bukókeret kézi működtetése közben meg kell változtatnia a helyzetét, az elmozdulás egy, a bukókeret mozgási pályájával párhuzamos, akadályok nélküli síkon belül megengedett.

Ebben az esetben a hozzáférhető tartomány a különböző hozzáférhető terek összességének tekintendő.

5.3.1.3. Állóhely

A gyártó által megadott, rakfelületen kialakított bármely állóhelynek a vezetőülés fő megközelítési pontjából hozzáférhetőnek kell lennie, és teljesítenie kell az alábbi követelményeket:

— Az állóhelyet úgy kell kialakítani, hogy a járműkezelő mindkét lábfeje elférjen rajta; a helynek sík és csúszásgátló felülettel kell rendelkeznie. A gép kialakításától függően két külön felületből is állhat, és a gép alkatrészei is részét képezhetik. Úgy kell elhelyezkednie, hogy a járműkezelő a szükséges művelet elvégzése közben megőrizze stabilitását, és ± 50 mm tűréssel ugyanazon a szinten álljon.

— A hárompontos érintkezés lehetővé tétele érdekében kapaszkodókat és/vagy korlátokat kell biztosítani. E követelményt a gép alkatrészeit használva is teljesíteni lehet.

Az állóhely mérete akkor tekinthető megfelelőnek, ha felülete legalább egy 400 mm oldalhosszúságú négyzetnek felel meg (7.13. ábra).

Az állóhelyre vonatkozó követelményt úgy is teljesíteni lehet, hogy az egyik lábfejnek sík felületen, a másik láb térdének pedig egy ülésen biztosítanak elegendő helyet.

5.3.1.4. Vizsgálati feltételek

A traktorra a gyártó által megadott legnagyobb átmérőjű és az adott átmérőben létező legkisebb keresztmetszetű gumiabroncsokat kell szerelni. A gumiabroncsokban a szántóföldi munkákhoz ajánlott abroncsnyomást kell beállítani.

A hátsó kerekeket a legkisebb nyomtávra kell beállítani; az első kerekek nyomtávja, amennyire csak lehetséges, azokkal megegyező legyen. Amennyiben az első kerekeken két nyomtáv állítható be, amelyek ugyanolyan mértékben térnek el a hátsó kerekek legkisebb nyomtávjától, akkor az első kerekek két nyomtávja közül a szélesebbet kell választani.

5.3.2. Vizsgálati eljárás

A vizsgálat célja a bukókeret emeléséhez és süllyesztéséhez szükséges erő megmérése. A vizsgálat elvégzésére statikus állapotban kerül sor: a bukókeret kezdetben nem mozog. A bukókeret emeléséhez és süllyesztéséhez szükséges erő mérését minden esetben a bukókeret mozgási pályáját érintő és a megfogási terület keresztmetszeteinek geometriai középpontján átmenő irányban kell elvégezni.

A megfogási terület akkor tekintendő hozzáférhetőnek, ha a hozzáférhető terekben vagy a különböző hozzáférhető tereket magában foglaló tartományon belül helyezkedik el (7.14. ábra).

A bukókeret emeléséhez és süllyesztéséhez szükséges erő mérését különböző pontokon kell elvégezni, amelyek a megfogási terület hozzáférhető részén belül helyezkednek el (7.15. ábra).

Az első mérés elvégzésére a megfogási terület hozzáférhető részének külső oldalán kerül sor, a bukókeret teljesen lesüllyesztett állapotában (az 1. pont a 7.15. ábrán).

A második mérés helye az 1. pont helyzete alapján kerül meghatározásra, a bukókeretnek addig a pontig történő elforgatása után, amikor a bukókeret mozgási pályájához húzott merőleges függőleges helyzetbe kerül (a 2. pont a 7.15. ábrán).

A harmadik mérést a bukókeretnek a megfogási terület hozzáférhető részének a tetejéig való elforgatása után kell elvégezni (a 3. pont a 7.15. ábrán).

Ha e harmadik mérés során a bukókeret nem kerül teljesen felemelt állapotba, akkor a bukókeret teljesen felemelt állapotában a megfogási tér hozzáférhető részének külső oldalánál található pontban kell mérést végezni (a 4. pont a 7.15. ábrán).

Ha a megfogási terület hozzáférhető részének vége az 1. pont és a 3. pont között úgy mozdul el, hogy mozgási pályája metszi az I. és II. tér közötti határvonalat, akkor e pontban további mérést kell végezni (7.16. ábra).

Az ezekben a pontokban mért legnagyobb erők nem haladhatják meg az adott (I., II. vagy III.) tér tekintetében meghatározott elfogadható erőt.

Az erő kívánt pontokban történő megmérése érdekében meg lehet mérni vagy közvetlenül az erőt, vagy pedig a bukókeret emeléséhez és süllyesztéséhez szükséges nyomatékot, amely alapján az erő kiszámítható.

5.3.3. Elfogadási feltétel

5.3.3.1. Erőkövetelmény

A borulás hatása elleni védőszerkezet működtetéséhez elfogadható erő a 7.2. táblázat szerint függ a hozzáférhető tértől.

7.2. táblázat

Megengedett erők

Tér	I.	II.	III.
Elfogadható erő (N)	100	75	50

Ezen elfogadható erők legfeljebb 25 %-os növekedése megengedett a bukókeret teljesen lesüllyesztett és teljesen felemelt helyzetében.

Ezen elfogadható erők legfeljebb 25 %-os növekedése megengedett abban az esetben, ha a bukókeretet mozgási pályájával szemben állva működtetik.

Ezen elfogadható erők legfeljebb 50 %-os növekedése megengedett a süllyesztési művelet során.

5.3.3.2. További követelmények

A bukókeret emeléséhez vagy süllyesztéséhez szükséges kézi működtetés nem okozhat nyírási, becsípési vagy ellenőrizetlen elmozdulásból adódó veszélyeket a járműkezelő számára.

A becsípési hely nem tekintendő veszélyesnek a járműkezelő kezeire nézve, ha a megfogási területen a bukókeret és a traktor rögzített részei közötti biztonsági távolságok legalább 100 mm-esek a kéz, a csukló és az ököl tekintetében, és legalább 25 mm-esek az ujjak tekintetében (ISO 13854:1996). A biztonsági távolságokat ellenőrizni kell azon kezelési módok viszonylatában, amelyeket a gyártó a kezelési útmutatóban meghatározott.

5.4. Kézi reteszelőrendszer

A borulás hatása elleni védőszerkezet legfelső/lesüllyesztett helyzetben való rögzítésére felszerelt eszközt úgy kell tervezni, hogy:

— egyetlen álló helyzetű járműkezelő működtethesse, aki valamelyik hozzáférhető térben tartózkodik;

— nehezen legyen leválasztható a borulás hatása elleni védőszerkezettől (például fogócsapok, rögzítőcsapok használata);

— el kell kerülni minden tévesztési lehetőséget a reteszelő működtetése során (a csapok megfelelő helyét jelölni kell);

— el kell kerülni a részek nem szándékos eltávolítását vagy elvesztését.

Ha a borulás hatása elleni védőszerkezet legfelső/lesüllyesztett helyzetben való rögzítésére használt eszközök csapok, azokat úgy kell kialakítani, hogy szabadon be lehessen helyezni, illetve el lehessen távolítani őket. Amennyiben ehhez erőt kell kifejteni a bukókeretre, az erőkifejtésnek meg kell felelnie az 1., illetve a 3. vagy 4. pontra vonatkozó követelményeknek (lásd az 5.3. pontot).

Minden egyéb reteszelőeszközt ergonómiai megközelítés szerint kell megtervezni és legyártani az alak és erő tekintetében, különös figyelemmel a becsípési és nyírási veszélyek elkerülésére.

5.5. Az automatikus reteszelőrendszer előzetes vizsgálata

A kézi működtetésű, lehajtható, borulás hatása elleni védőszerkezetre szerelt automatikus reteszelőrendszert előzetes vizsgálatnak kell alávetni a borulás hatása elleni védőszerkezet szilárdsági vizsgálata előtt.

A bukókeretet lesüllyesztett helyzetből a legfelső reteszelt helyzetbe kell emelni, majd vissza kell engedni. Ezek a műveletek egy ciklusnak felelnek meg. 500 ciklust kell elvégezni.

Ezeket el lehet végezni kézzel vagy külső energia felhasználásával (hidraulikus, pneumatikus vagy elektromos működtetők). Mindkét esetben az erőt a bukókeret mozgási pályájával párhuzamos és a megfogási téren áthaladó síkban kell kifejteni; a bukókeret szögsebességének nagyjából állandónak kell lennie, és 20 fok/mp alatt kell maradnia.

500 ciklus után a bukókeret legfelső helyzetében kifejtett erő a megengedett erőt legfeljebb 50 %-kal haladhatja meg (7.2. táblázat).

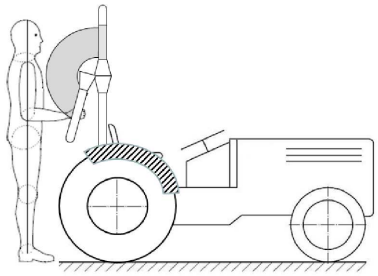
A bukókeret kioldását a kezelési útmutató szerint kell elvégezni.

Az 500 ciklus elvégzése nem vonhatja maga után a reteszelőrendszer karbantartásának vagy beállításának szükségességét.

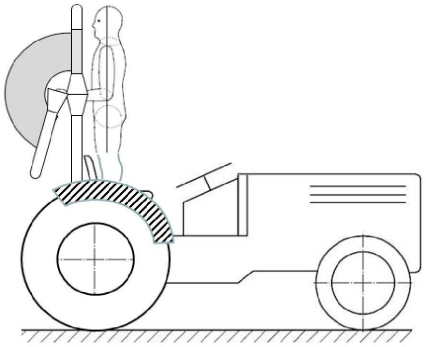
1. megjegyzés: Az előzetes vizsgálat automatikus működtetésű, lehajtható, borulás hatása elleni védőszerkezeteken is elvégezhető. A vizsgálatot a borulás hatása elleni védőszerkezet szilárdsági vizsgálata előtt kell elvégezni.

2. megjegyzés: Az előzetes vizsgálatot elvégezheti a gyártó. Ebben az esetben a gyártó átad a vizsgálóállomásnak egy tanúsítványt arról, hogy a vizsgálatot elvégezte a vizsgálati eljárásnak megfelelően, és az 500 ciklus elvégzése után nem történt karbantartás vagy beállítás a reteszelőrendszeren. A vizsgálóállomás ellenőrzi a készülék teljesítményét egy, a lesüllyesztett helyzetből a legfelső reteszelt helyzetbe állításból és visszaengedésből álló ciklus elvégzésével.

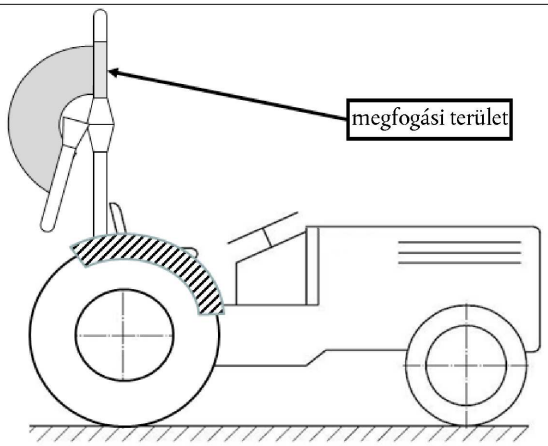
7.8. a) ábra
A talajról



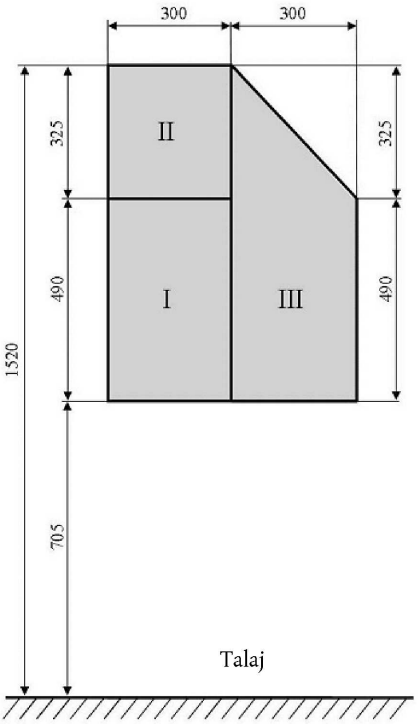
7.8. b) ábra
A rakfelületről



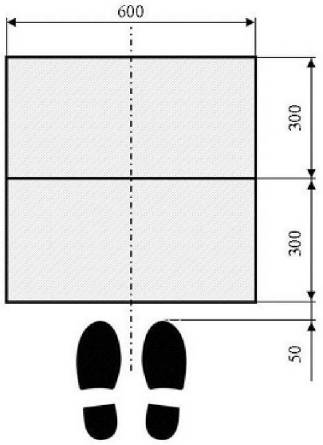
7.9. ábra
Megfogási terület



7.10. ábra
Hozzáférhető terek
(Méretek mm-ben)

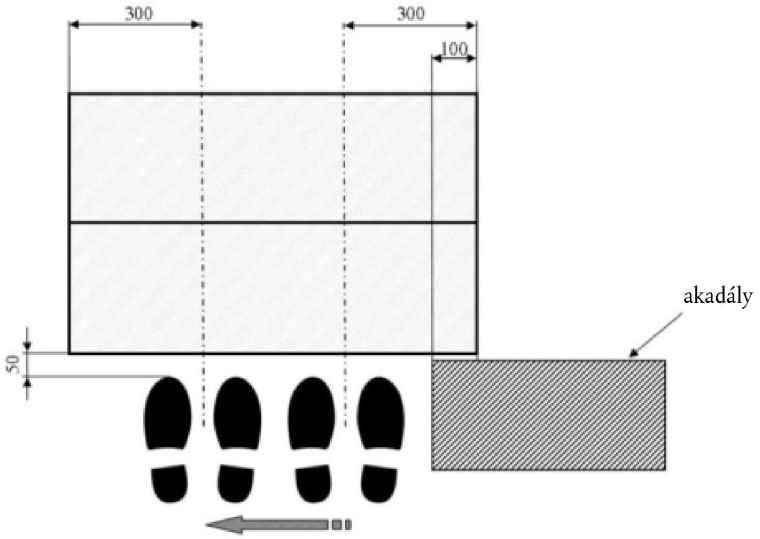


A hozzáférhető terek oldalnézetből

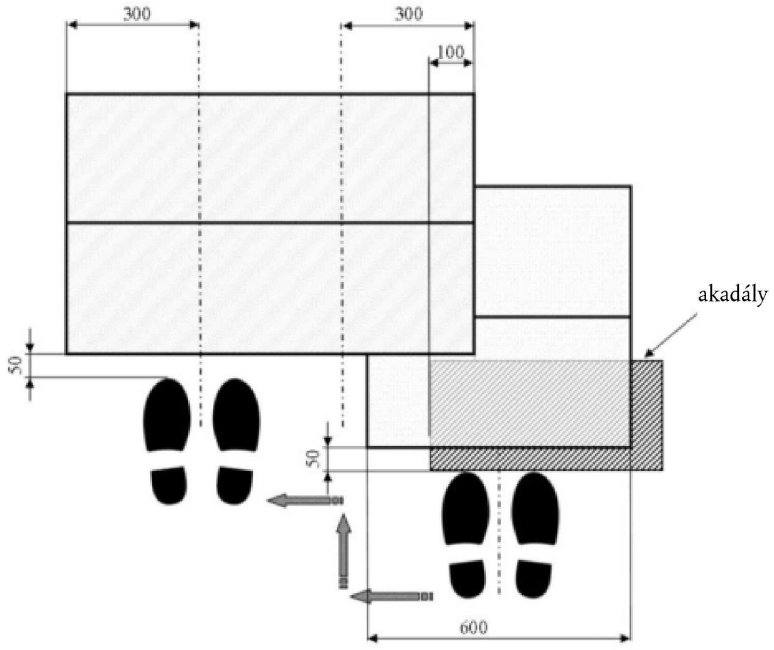


A hozzáférhető terek
felülnézetből

7.11. ábra
A hozzáférhető terek tartománya
(Méretek mm-ben)

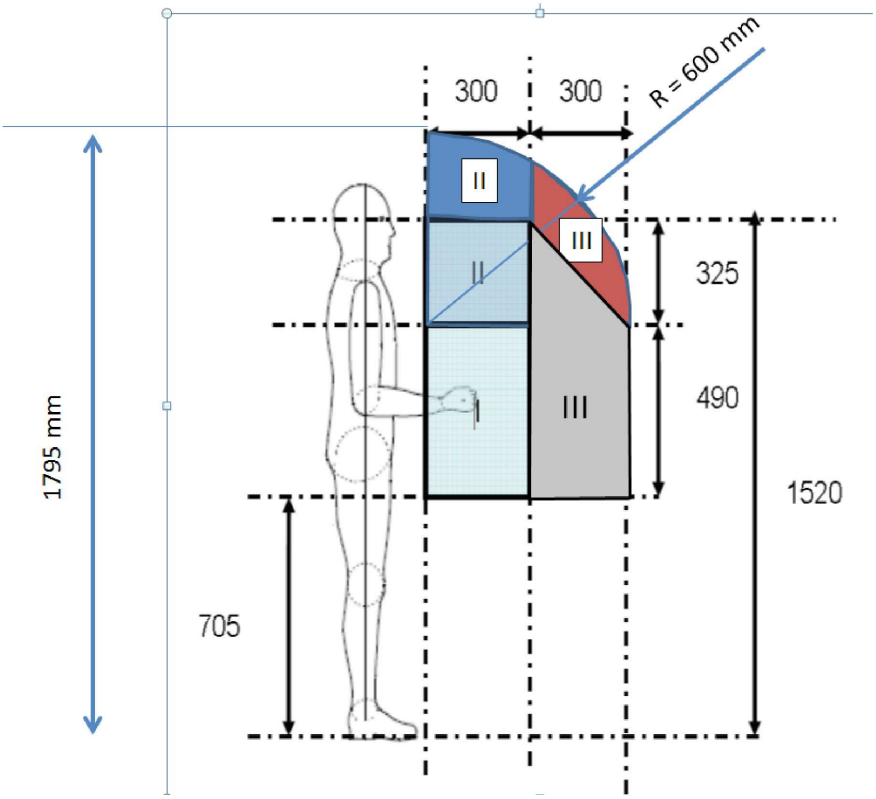


Helyváltoztatás irányváltoztatás nélkül

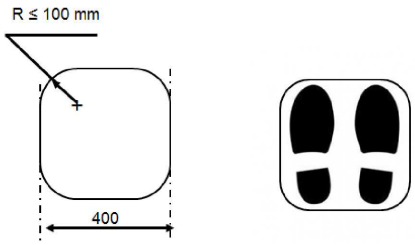


Helyváltoztatás irányváltoztatással

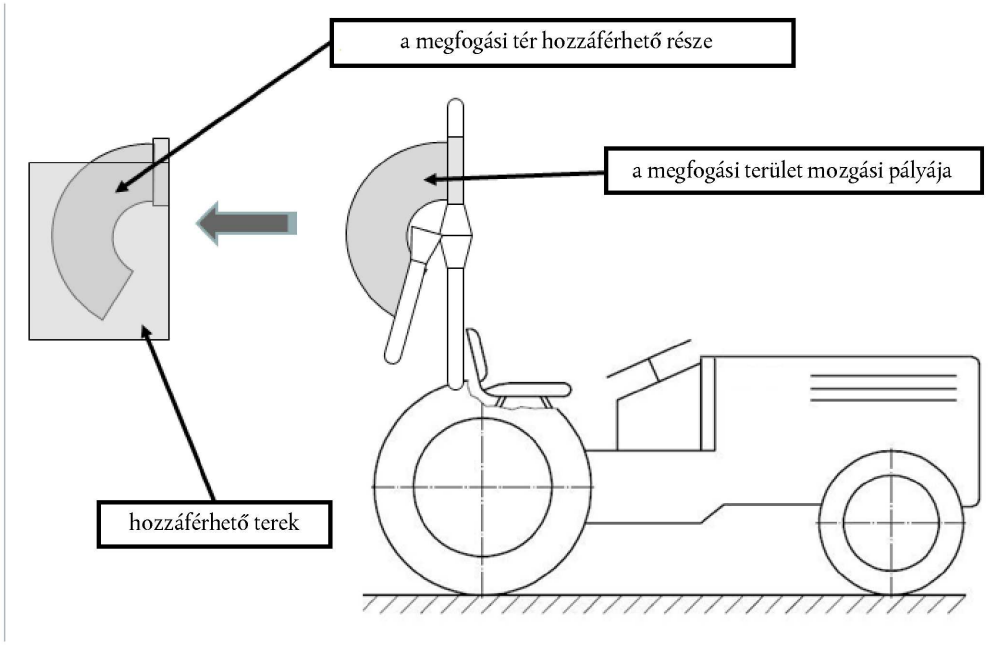
7.12. ábra
A bukókeretnek a bukókeret mozgási pályájával szemben történő működtetése.
Hozzáférhető terek
(Méretek mm-ben)



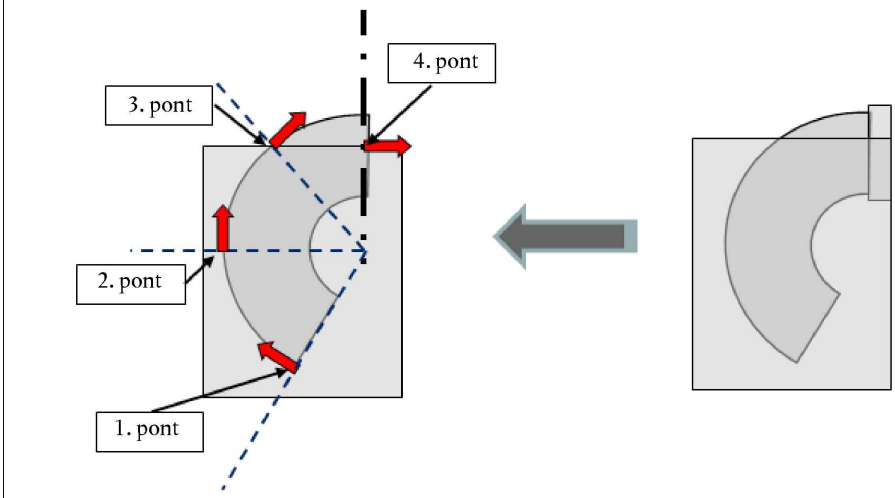
7.13. ábra
Állóhely a rakfelületen



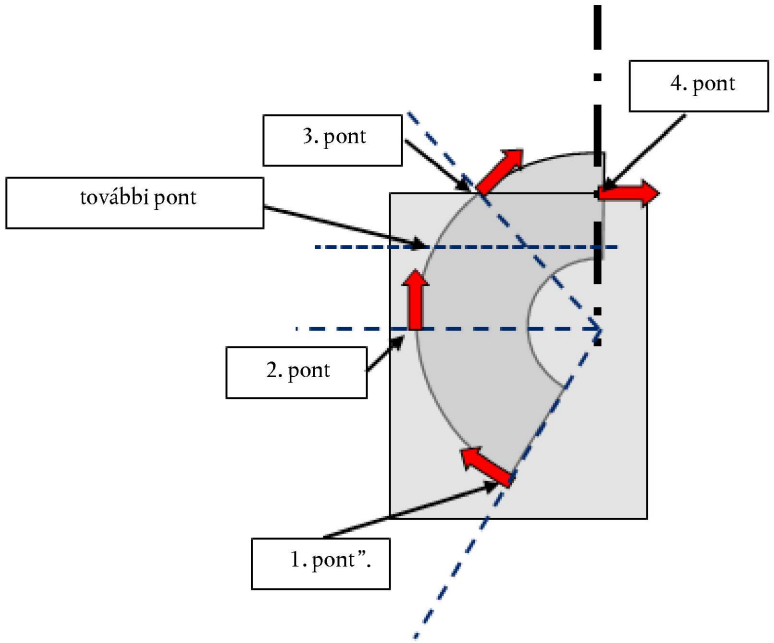
7.14. ábra
Példa a megfogási tér hozzáférhető részére



7.15. ábra
Az erőkövetelmény teljesülésének ellenőrzésére szolgáló pontok



7.16. ábra
Az erőkövetelmény teljesülésének ellenőrzésére szolgáló további pont



3. A „Magyarázó megjegyzések a X. melléklethez” címsor alatt az (1) megjegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A B2. és B3. szakasz számozását kivéve, melyet a teljes melléklettel harmonizáltak, a B. pontban szereplő követelmények szövegezése és számozása megegyezik a keskeny nyomtávú kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok hátul felszerelt, borulás hatása elleni védőszerkezeteinek hatósági vizsgálatára vonatkozó OECD-kódex szövegezésével és számozásával, 7. OECD-kódex, 2017. évi kiadás – 2017. február.”

IV. MELLÉKLET

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet XI. melléklete a következőképpen módosul:

1. A C. pont a következőképpen módosul:

a) A 3.1.3. pont a helyébe a következő szöveg lép:

„3.1.3. A védőszerkezetet tervezhetik kizárólag arra a célra, hogy megvédje a vezetőt a leeső tárgyak ellen. Az ilyen szerkezetre többé-kevésbé ideiglenes jellegű, időjárás ellen védő szerkezet is felszerelhető a vezető számára. Az ilyen szerkezetet a vezető meleg időben általában eltávolítja. Vannak azonban olyan védőszerkezetek is, amelyek burkolata állandó, és meleg időben ablakok vagy fülek biztosítják a szellőzést. Mivel a burkolat hozzájárulhat a szerkezet szilárdságához, és ha levehető, előfordulhat, hogy éppen akkor hiányzik, amikor baleset történik, a vizsgálat céljából minden olyan részt le kell venni, amelyet a vezető ily módon leszerelhet. A kinyitható ajtókat és ablakokat vagy le kell venni, vagy nyitott helyzetben rögzíteni kell a vizsgálathoz, hogy ne járulhassanak hozzá a védőszerkezet szilárdságához."

b) A szöveg a következő 3.1.3.1. ponttal egészül ki:

„3.1.3.1. Ha a biztonsági tér függőleges vetületén nyitható tetőablak található, a gyártó kérésére és felelősségére, utasításainak megfelelően a vizsgálatot el lehet végezni:

— csukott és reteszelt tetőablakkal,

— nyitott tetőablakkal,

— a tetőablak eltávolításával.

A 3.3. pont követelményeit minden esetben teljesíteni kell, és a vizsgálati jegyzőkönyvben meg kell adni, hogy a vizsgálatot melyik vizsgálati feltétel mellett végezték.

E szabályok leírása során a továbbiakban csak a védőszerkezet vizsgálatáról lesz szó. A védőszerkezetbe beleértendő minden nem ideiglenes jellegű burkolat.

Az ideiglenes burkolatok leírását bele kell foglalni a specifikációba. A vizsgálat előtt el kell távolítani minden üvegből vagy hasonló törékeny anyagból készült részt. Azokat a traktor- és védőszerkezet-alkatrészeket, amelyek szükségtelenül megsérülhetnek a vizsgálat közben, és amelyek nem befolyásolják a védőszerkezet szilárdságát és méreteit, le lehet venni a vizsgálat előtt, ha a gyártó úgy kívánja. A vizsgálat során nem végezhető javítás vagy beállítás. Amennyiben több ejtési vizsgálatot kell elvégezni, a gyártó több egyforma mintát biztosíthat."

c) A szöveg a 10.2. táblázat előtt a következő 3.6.2.8. ponttal egészül ki:

„3.6.2.8. Ezeket a követelményeket úgy is ellenőrizni lehet, hogy a vizsgálathoz használt tárgy becsapódását – 18 °C-os vagy annál alacsonyabb hőmérsékletű szerkezeti elemeken végzik."

d) A 10.3. ábra címének helyébe a következő szöveg lép:

„10.3. ábra

A leeső tárgyak ellen védő szerkezet (FOPS) minimális vizsgálati elrendezése

A próbapadhoz a normális rögzítési helyén mereven rögzített védőszerkezet".

2. A „Magyarázó megjegyzések a XI. melléklethez" címsor alatt az (1) megjegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Eltérő rendelkezés hiányában a C. pontban szereplő követelmények szövegezése és számozása megegyezik a mezőgazdasági és erdészeti traktorok leeső tárgyak ellen védő szerkezeteinek hatósági vizsgálatára vonatkozó OECD-kódex szövegezésével és számozásával, 10. OECD-kódex, 2017. évi kiadás – 2017. február."

V. MELLÉKLET

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet XIV. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 3. függelék a következőképpen módosul:

a) A táblázatban az 1-es és 2-es PS számra vonatkozó sorok szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„PS szám	a 10^{-4} m	t s
1	0 089	
2	0 215”.	

b) A táblázatban a 699-es és 700-as PS számra vonatkozó sorok szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„PS szám	a 10^{-4} m	t s
699	0 023	
700	0 000	28·0”;

2. A 4a. függelék a következőképpen módosul:

a) A táblázatban az 1-es és 2-es PS számra vonatkozó sorok szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„PS szám	a 10^{-4} m	t s
1	0 022	
2	0 089”.	

b) A táblázatban a 699-es PS számra vonatkozó sor szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„PS szám	a 10^{-4} m	t s
699	0 062”.	